

**NORA JARIAN**

(1<sup>st</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Hrair & Ani Jarian and Family  
Raffi & Maria Jarian and Family  
Samig & Varteni Jarian and Family  
Loucin Terzian & Family  
Arpi Lakhoyan & Family  
Zabel Sabounjian & Family

**AVEDIS AYZAZIAN**

(4<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Jakline Ayzazian  
Harout & Lusine Ayzazian & Family  
Zohrab & Lucine Tikoyan & Family  
Manuel Ayzazian

**NERSES TIKOYAN**

(20<sup>th</sup> Anniversary)

**MARY TIKOYAN**

(24<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Zohrab and Lucine Tikoyan and Family  
Mike and Tamar Tikoyan and Family  
Norayr and Seta Bederian and Family



**Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւեալ  
տօներուն.**

- Կիրակի, Յուլիս 16.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի
- Կիրակի, Օգոստոս 13.....Սուրբ Աստուածածին
- Կիրակի, Սեպտեմբեր 17.....Խաչվերաց

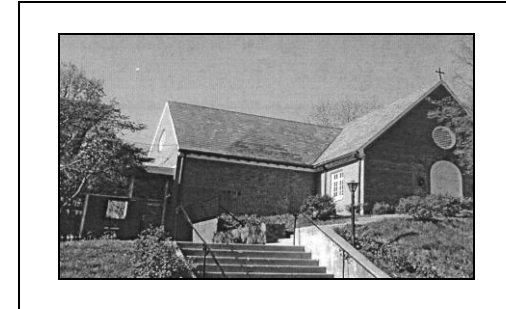
**NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:**

July 16.....Feast of the Transfiguration  
August 13.....Assumption of the Holy Mother of God  
September 17.....Exaltation of the Holy Cross



**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
SOORP KHATCH ARMENIAN  
APOSTOLIC CHURCH**

☞ SUNDAY, JUNE 11, 2023 ☜



**ՉԱՅՆ ԴԿ**

**ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Բ. ԿԻՐԱԿԻ  
SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST**

ՀԱՄԱՄՍԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ

ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ **9:30**-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR

HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)

Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)

Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ  
ԵՐԱՅԵՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿՆ**

----- (9 . 1 - 10) -----

Արդարեւ, առաջին Ուխտը եւս իրեն յատուկ պաշտամունքի կանոններ եւ երկրաւոր սրբարան մը ունէր, երկու մասերէ բաղկացած: Նախ կար վրանին առաջին սրահը, Սրբութիւն կոչուած, ուր կային աշտանակը եւ առաջաւորութեան հացերուն սեղանը: Ապա, երկրորդ վարագոյրին ետին՝ կար վրանին միւս սրահը, Սրբութիւն Սրբութեանց կոչուածը, ուր կային ոսկեայ սեղանը՝ խունկ ծխելու համար, եւ Ուխտի Տապանակը՝ ներսէն ու դուրսէն ոսկեպատ: Այս Տապանակին մէջ կը պահուէին մանանայով լեցուն ոսկեայ սափորը, Ահարոնի ծաղկած գաւազանը եւ Ուխտի Տասնաբանեայ Պատուիրաններուն քարէ տախտակները: Տապանակին վրայ կային Աստուծոյ փառքը ներկայացնող քերովքէները, որոնք իրենց թեւերով հովանի կ'ընէին Քաւութիւն կոչուած կափարիչին վրայ: Ուրիշ մանրամասնութիւններու մասին խօսիլ չեմ ուզեր հիմա:

Սրբարանը այդպէս յարգարուած էր ուրեմն: Քահանաներ պաշտամունքը կատարելու համար մշտականօրէն կը մտնէին վրանին առաջին սրահը: Բայց երկրորդ սրահը միայն քահանայապետը կը մտնէր, տարին մէկ անգամ, այն ալ, իր եւ ժողովուրդին անգիտութեամբ գործած մեղքերուն փոխարէն՝ զոհի արիւնը մատուցանելու համար Աստուծոյ: Այդ բոլորով Սուրբ Հոգին ցոյց կու տար, թէ որքան ատեն որ վրանին առաջին սրահը կանգուն կը մնար՝ բուն Սրբարանին մուտքը մեր առջեւ փակ էր, ինչ որ խորհրդանշականօրէն ցոյց կու տայ՝ թէ ներկայիս այդ Սրբարանը բաց է մեր առջեւ: Այնտեղ մատուցուած նուէրներն ու զոհերը չէին կրնար մաքրել պաշտամունքը մատուցանողին խղճմտանքը, որովհետեւ միայն ուտելիքի, խմելիքի եւ ծիսական պէս-պէս լուսցումներու կապուած էին: Եւ այդ մարմնական կարգերը ի զօրու էին մինչեւ ուղղութեան, այսինքն նոր կարգերու հաստատման ժամանակը:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆՆ  
ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ**

----- (10 . 22 — 30) -----

Ձմեռ էր. Երուսաղէմի մէջ տաճարին նաւակատիքի տօնակատարութիւնը տեղի կ'ունենար: Յիսուս տաճարին Սողոմոնի սիւնագաւիթին մէջ կ'երթեւեկէր, երբ իր շուրջ հաւաքուեցան Հրեաները եւ հարցուցին.

– Մինչեւ ե՞րբ մեր հոգին պիտի հանես. եթէ դուն ես Քրիստոսը՝ յատակ ըսէ մեզի:

Յիսուս պատասխանեց.

– Արդէն իսկ ձեզի ըսած եմ, սակայն չէք հաւատար: Այն գործերը որ Հօրս անունով կը կատարեմ, անոնք իսկ կը վկայեն՝ թէ ով եմ ես: Բայց դուք չէք հաւատար, որովհետեւ իմ ոչխարներէս չէք: Ես ոչխարներս կը ճանչնամ. անոնք ձայնս կը լսեն եւ կը հետեւին ինծի, եւ ես անոնց յաւիտենական կեանք կու տամ. անոնք բնաւ պիտի չկորսուին: Ոչ ոք պիտի կարենայ զա-նոնք յափշտակել իմ ձեռքէս: Հայրս այդ ոչխարները ինծի տուաւ, եւ ոչ ոք կրնայ յափշտակել զանոնք իմ Հօրս ձեռքէն, որովհետեւ Հայրս բոլորէն աւելի մեծ է: Ես եւ Հայրս մէկ ենք:



**ՏՕՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱՇՆԻ**

Այս Կիրակի, 11 Յունիս, Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի տօնն է: Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ կառուցած է Ս. Էջմիածինը՝ վիրապէն ելլելէ ետք, այն վայրին վրայ, որ ոսկեայ մուրճով նշուած էր Տիրոջ կողմէ տեսիլքի մը ընթացքին: Տօնը կը նշէ Հայ Եկեղեցւոյ հաստատումն ու հեթանոսութեան վերջը: Աւելի քան 1700ամեայ Էջմիածինը ցարդ իր գոյութիւնը պահած հայ քրիստոնէական ամենահին վայրն է եւ չորս սիւներով, գմբէթաւոր ու խաչաձեւ եկեղեցւոյ հնագոյն օրինակը՝ քրիստոնէական ճարտարապետութեան մէջ: Արտաքին պատերու քանդակները հայ քրիստոնէական քանդակագործութեան հնագոյն օրինակներուն մաս կը կազմեն:



## SCRIPTURE READINGS



### HEBREWS 9:6-10

Now the first covenant had regulations for worship and also an earthly sanctuary. A tabernacle was set up. In its first room were the lampstand and the table with its consecrated bread; this was called the Holy Place. Behind the second curtain was a room called the Most Holy Place, which had the golden altar of incense and the gold-covered ark of the covenant. This ark contained the gold jar of manna, Aaron's staff that had budded, and the stone tablets of the covenant. Above the ark were the cherubim of the Glory, overshadowing the atonement cover. But we cannot discuss these things in detail now.

When everything had been arranged like this, the priests entered regularly into the outer room to carry on their ministry. But only the high priest entered the inner room, and that only once a year, and never without blood, which he offered for himself and for the sins the people had committed in ignorance. The Holy Spirit was showing by this that the way into the Most Holy Place had not yet been disclosed as long as the first tabernacle was still functioning. This is an illustration for the present time, indicating that the gifts and sacrifices being offered were not able to clear the conscience of the worshiper. They are only a matter of food and drink and various ceremonial washings—external regulations applying until the time of the new order.



*2022 & 2023 Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



*Hamasdegh Armenian School will host its end of the year hantes and graduation on Sunday June 11, 2023 at 1:30 pm in the Keshishian Hall/Arabian Center.*



As graduation season is upon us, we would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.



## SCRIPTURE READINGS



### JOHN 10:22-30

Then came the Feast of Dedication at Jerusalem. It was winter, and Jesus was in the temple area walking in Solomon's Colonnade. The Jews gathered around him, saying,

"How long will you keep us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly."

Jesus answered.

"I did tell you, but you do not believe. The miracles I do in my Father's name speak for me, but you do not believe because you are not my sheep. My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish; no one can snatch them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all; no one can snatch them out of my Father's hand. I and the Father are one."

### FEAST OF HOLY ETCHMIADZIN

This Sunday, June 11, is the feast day of Holy Mother Etchmiadzin, the cathedral built by St. Gregory after his deliverance from the pit, to the specifications he saw in a vision, and on the place marked by the Lord with a golden hammer. This feast day commemorates the establishment of the Armenian Church and the eradication of paganism. Etchmiadzin is the oldest example of a four-altar, four-pillar, domed, cruciform church in Christian architecture. More than 1,700 years old, it is the oldest surviving Armenian Christian site. Throughout the centuries it has been renovated many times. Relief sculptures on the exterior walls are some of the oldest examples of the Christian Armenian art of sculpting. The complex consists of many structures, including the main cathedral and three nearby churches (Hrpsime, Gayane, Shoghagat), the Kevorkian Seminary, the Catholicos' residence, museum, and other buildings.



## FEAST OF ST. GREGORY THE ILLUMINATOR'S DELIVERANCE FROM THE PIT

Saturday, June 10, is the Feast of St. Gregory the Illuminator's deliverance from the pit (Khor Viraben Yelkuh). Gregory is revered as the patron saint of the Armenian Church. He is recognized and memorialized in both eastern and western hierarchical churches. The Armenian liturgical calendar reserves three feast days in his honor: Entrance into the pit; deliverance from the pit; and discovery of relics. In addition to these three days, there are several feast days to which he is closely connected, namely the feast days for Sts. Hripsimantz, Sts. Gayaniantz, Shoghakat, Holy Etchmiadzin, and King Trdat. The Roman Catholic Church, Orthodox churches, and Oriental Orthodox churches have special days in their calendars for the veneration of St. Gregory, who is considered to be one of the Fathers of the early Christian church.

Gregory was condemned to the pit in 287 AD by King Trdat and the persecution of Christians began. After the martyrdom of a group of nuns who came to Armenia from Rome led by Hripsime and Gayane, Trdat was stricken with strange maladies. His sister, Khosrovidukht, had a dream that Gregory was the only person who could heal her brother. Miraculously, Gregory was still alive after many years in the pit, thanks to an angelic woman who lowered food and water into the pit each day. Gregory emerged from the pit; the king was healed and baptized, and he declared Christianity to be the official religion of Armenia.

Gregory was not the first to preach Christianity in Armenia. That distinction belongs to the apostles Thaddeus and Bartholomew who came to Armenia in the first century, and thus gave the Armenian Church its apostolic designation.

Nevertheless, Gregory is revered and is considered by Armenians to be the father of their faith. Hundreds of churches have been built and named in his honor.

*"The ancient calendars of the still undivided Church celebrated him [Gregory] on the same day in both the East and the West as a tireless apostle of truth and holiness. The father in faith of the whole Armenian people, St. Gregory still intercedes from heaven today, so that all the children of your great nation may at last gather round the one table prepared by Christ, the divine Shepherd of one flock."*

Pope John Paul II in his "Apostolic Letter for the 1700th Anniversary of the Baptism of the Armenian People," issued February 2, 2001.

## 2023 FEASTS

June 10	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 11	Feast of Holy Etchmiadzin
June 24	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
June 29	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 1	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 16	Feast of the Transfiguration
July 22	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 13	Assumption of the Holy Mother of God
September 17	Exaltation of the Holy Cross
September 30	Saint Kevork (George)
October 1	Holy Cross of Varak
October 14	Holy Translators
October 29	Discovery of the Cross
November 4	Feast of All Saints
November 11	Holy Archangels Gabriel & Michael
December 2	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 16	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 26	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist



### REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM IN PERSON: JULY 2 – JULY 9, 2023

The Armenian Prelacy has planned an in person session of St. Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Sunday, July 2 to Sunday, July 9, 2023, at St. Mary of Providence Center in Elverson, Pennsylvania and will include lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

[shant@armenianprelacy.org](mailto:shant@armenianprelacy.org) 212-689-7810